

October 15, 2017
 19th Sunday after Pentecost / Ss. Cyprian and Justina / Tone 2

15 октября 2017 года
 Неделя 19 по Пятидесятнице. Сщмч. Киприана и мц. Иустины. Глас 2.

VESPERS variables

Sources:

<http://www.saintjonah.org/lit/>
<http://days.pravoslavie.ru/Days/>
<http://posledovanie.ru/posledovaniya/posledovaniya-2017/>
<http://www.patriarchia.ru/bu/2017-10-15/>
<http://azbyka.ru/days/>

Saturday October 14, 2017 Protection of the Most Holy Theotokos	14 октября 2017 года Суббота. Покров Пресвятой Богородицы.
At the 9th hour: Festal Troparion Festal Kontakion	На часах – тропарь и кондак праздника
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.
Troparion of the Feast, Tone 4: Today we Orthodox people joyfully celebrate / thy glorious coming among us, O Mother of God, / and gazing upon thy most pure image, we say with compunction: / Shelter us with thy most precious protection, / and deliver us from all evil, / and pray to thy Son, Christ our God, / that He save our souls.	Тропарь праздника, глас 4: Днесь благовернии людие светло празднуем,/ осеняеми Твоим, Богомати, пришествием,/ и к Твоему взирающе пречистому образу, умильно глаголем:/ покрый нас честным Твоим Покровом/ и избави нас от всякаго зла,/ молящи Сына Твоего, Христа Бога нашего,// спасти души наша.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ныне и присно и во веки веков. Аминь.
Theotokion from the Horologion	
Kontakion of the Feast, tone 3 Today the Virgin doth stand before us in church, / and with the choirs of saints invisibly prayeth for us to God. / Angels worship with hierarchs, / apostles rejoice with prophets, / for the Theotokos prayeth for us to the pre-eternal God.	Кондак храма: Кондак, глас 3. Дева днесь предстоит в церкви/ и с лики святых невидимо за ны молится Богу,/ Ангели со архиереи покланяются,/ апостоли же со пророки ликовствуют:// нас бо ради молит Богородица Превечнаго Бога

VESPERS variables

October 15, 2017 19th Sunday after Pentecost / Ss. Cyprian and Justina / Tone 2	15 октября 2017 года Неделя 19 по Пятидесятнице. Сщмч. Киприана и мц. Иустины. Глас 2.
--	---

Vespers	Вечерня
Blessed is the man.	«Блажен муж» – кафизма вся.
Little litany	Затем ектенія малая.
Lord I have Cried, Tone 2, on 10: Octoechos 6; Martyrs 4 (Through priestly anointing); G: Martyrs (Thou didst truly spurn); N: Sunday Dogmatic in the tone of the week.	На «Господи, возвах» стихиры на 10: воскресные, глас 2-й – 6, и святых, глас 4-й – 4 (первая стихира – дважды). «Слава» – священномученика, глас 2-й: «Учѣния прѣлесть и знаніе...», «И ныне» – догматик, глас тот же: «Прѣйде сень законная...».
Lord, I Have Cried:	Господи, возвах, ГЛАС 2:
<p>Reader: In the 2nd Tone: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me.</p> <p>Choir: Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; hearken unto me, O Lord.</p> <p>Lord, I have cried unto Thee, hearken unto me; attend to the voice of my supplication, when I cry unto Thee. Hearken unto me, O Lord.</p> <p>Let my prayer be set forth as incense before Thee, the lifting up of my hands as an evening sacrifice. Hearken unto me, O Lord.</p>	<p>Лик: Гóсподи, возвах к Тебѣ, услыши мя. / Услыши мя, Гóсподи.</p> <p>Гóсподи, возвах к Тебѣ, услыши мя: / вонми гласу молѣнія моего, / внегда возвати ми к Тебѣ. / Услыши мя, Гóсподи.</p> <p>Да исправится молитва моя, / яко кадило пред Тобóю, / воздеяние рукó моею / – жѣртва вечерняя. / Услыши мя, Гóсподи.</p>
	Стихиры воскресные, глас 2:
Stichos: Bring my soul out of prison, that I may confess Thy name.	Изведи из темницы дóшу мою, / исповѣдатися имени Твоему.
Come let us worship God the Word, / begotten of the Father before all ages, / incarnate of the Virgin Mary; / for having endured the Cross, he was handed over for burial, / as he himself had wished, / and having risen from the dead he saved me, / the whole man, / who hath gone astray.	Прѣжде век от Отца Рóждшемуся Бóжию Сло́ву, / Воплощшемуся от Дѣвы Маріи, / приидите, поклонимся: / крѣст бо претерпѣв, / погребѣнію предадѣся, яко Сам восхотѣ: / и Воскрѣсе из мѣртвых, / спасѣ мя заблуждающаго человека.
Stichos: The righteous shall wait patiently for me, until Thou shalt reward me.	Менѣ ждут праведницы, / дóндеже воздаси мне.
Christ our Saviour by nailing the record against us to the Cross / hath blotted it out, / and destroyed the might of death. / We worship his Arising on the third day.	Христóс Спас наш, / е́же на ны рукописа́ние пригвоздѣв на Крестѣ заглади, / и смѣртную державу упраздни: / поклоняемся Егó Триднѣвному Воскрѣсенію.
Stichos: Out of the depths have I cried unto Thee, O Lord, / O Lord, hear my voice.	Из глубины возвах к Тебѣ, Гóсподи, / Гóсподи, услыши глас мой.

With the Archangels let us hymn the Resurrection of Christ; / for he is the Redeemer and the Saviour of our souls; / and he is coming again / with great glory and mighty power / to judge the world which he hath fashioned.	Со Архангелы воспойм Христово Воскресение: / Той бо есть Избавитель и Спас душ наших, / и в славе страшной и крепцей силе, / паки грядет судити миру, Егоче созда.
Stichos: Let Thine ears be attentive, / to the voice of my supplication.	Да будут уши Твой / внимлюще гласу моления моего.
An Angel proclaimed thee, the crucified and buried Master, / and said to the women; / 'Come, see where the Lord lay. / For as He foretold, He hath arisen as all-powerful'. / Therefore we worship Thee, the only Immortal One. / O Christ, giver of life, have mercy on us.	Тебе Распешагося и Погребеннаго, / Ангел проповеда Владыку, и глаголаше женам: / приидите видите, идеже лежаше Господь: / Воскресе бо, якоже рече, яко Всесилен. / Темже Тебе поклоняемся Единому Безсмертному: / Жизнодавче Христе, помилуй нас.
Stichos: If Thou shouldest mark iniquities, O Lord, O Lord, who shall stand? / For with Thee there is forgiveness.	Аще беззакония назириши, Господи, Господи, кто постоит? / Яко у Тебе очищение есть.
By thy Cross thou hast destroyed the curse of the tree; / by thy burial thou didst slay the might of death; / by thine Arising thou hast enlightened mankind; / wherefore we cry out to thee; / 'O Christ, our God and Benefactor, / glory be to thee!'	Крестом Твоим упразднил еси, / юже от древа клятву, / погребением Твоим умертвил еси смерти державу: / востанием же Твоим просветил еси род человеческий. / Сего ради вопием Ти: / Благодетелю Христе Боже наш, слава Тебе.
Stichos: For Thy name's sake have I patiently waited for Thee, O Lord; my soul hath patiently waited for Thy word, / My soul hath hoped in the Lord.	Имене ради Твоего потерпех Тя, Господи, потерпел душа моя в слово Твое, / упова душа моя на Господа.
The gates of death opened unto thee in fear O Lord, / and the gate-keepers of Hades were terrified at the sight of thee, / for thou hast smashed the gates of brass, / and crushed the bars of iron to powder, / leading us out of the darkness and shadow of death / renting asunder our bonds.	Отверзлася Тебе, Господи, / страхом врата смертная, / вратницы же адовы видевше Тя, убояшася: / врата бо медная сокрушил еси, / и верей железных стерл еси, / и извел еси нас от тьмы и сени смертных, / и узы наша растерзал еси.
four of the saints: Tone 4:	Стихиры святых: Глас 4, подобен: «Яко дбля...»:
Stichos: From the morning watch until night, from the morning watch, / Let Israel hope in the Lord.	От стражи утренния до нощи, от стражи утренния, / да уповает Израиль на Господа.
Through priestly anointing and the blood of martyrdom / didst thou draw nigh unto God, O most perfect and all-glorious Cyprian, / flower of nature and adornment of eloquence, / summit of wisdom, measure of the correctness of the dogmas, / most harmonious rightness of	Священническим помазанием и мученическою кровию/ Богу приблизился еси,/ совершеннейше Киприане всеславне,/ цвете естества, доброто словес,/ мудрости верховниче,/ правости догматов мерило,/ канонов вселичная правота// и Церквей

the canons // and magnificence of the Churches. Twice	благолѣпіе. дважды
Stichos: For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption; / And He shall redeem Israel out of all his iniquities.	Яко у Гѳспода мѣлость, и многое у Него избавленіе, / И Той избавит Израїля от всех беззаконій его.
Through priestly anointing...	Священническим помазанием ...
Stichos: O praise the Lord, all ye nations; / Praise Him all ye peoples.	Хвалите Гѳспода вси языцы, / Похвалите Его вси людие.
O most honorable Cyprian, / thou glory of athletes and crown of martyrs, / by thy discourses thou didst persuade the divinely wise / to maintain their courage most valiantly / when confronted with imprisonment, bondage and divers tortures, / the stripping of their bodies, / binding and most cruel frost, // and finally wounding and death.	Страждущим благославіе, мучеником венѣцъ подписуя, / увѣрил еси Богомудрыя дерзати доблественнейше / на различныя муки и узы, / и темницы, и телѣс обнаженія, / и вязанія, и студени лютейшія, / и на раны, и смѣрть послѣде, // Киприане всечестне.
Stichos: For He hath made His mercy to prevail over us, / And the truth of the Lord abideth forever.	Яко утвердися мѣлость Его на нас, / И истина Господня пребывает во век.
Opposing the spells of the demons / with hymns to the Spirit and the sign of the Cross, / thou didst preserve thy virginity / and didst offer thyself to Christ as a most sacred sacrifice / O unvanquished martyr. / Wherefore, thou hast received crowns of victory, O Justina, // thou adorned splendor of virgins and martyrs.	На чарованія дѣмонская / пѣсньми Духа и Креста знаменіем противльшися, / дѣвство соблюла еси / и мученица непобѣдимая привелася еси Христу, / священнейшее заколѣние. / Тем получила еси венцы побѣдныя, Иустино, // дѣвам и мучеником украшеная свѣтлость.
Tone 2:	Глас 2:
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Слава Отцу и Сыну и Святому Духу.
Thou didst truly spurn the falsehood and lore of idolatrous teaching, / and didst arm thyself for salvation with the sword of the Cross, / O most blessed Cyprian; / and discarding thy books of sorcery, / thou didst put off the old man; / and the divine knowledge of the consubstantial Trinity dwelt within thee, / Whom do thou beseech with the angels, O hierarch, // that we may be saved.	Ученія прелесть и знаніе идолов отвергл еси истинно / и Креста одѣялся еси оружіем на спасеніе, / Киприане всеблаженне, / повергъ книги волшебныя, / человека отложил еси вѣтхаго, / и вселися в тя Богознаніе Троицы Единосущныя: // Сию моли, иерарше, со Ангелы, еже спастися нам.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ныне и присно и во веки веков. Аминь.
B2 Dogmatic Theotokion:	Богородичен Догматик:

The shadow of the law hath passed now that grace hath come, / for as the Burning Bush was not consumed, / so didst thou bear a Child O Virgin / and remained a Virgin; / instead of a pillar of fire, the Sun of righteousness hath dawned, / instead of Moses, Christ, the salvation of our souls.	Прейде сень законная, / благодати пришедши: / якоже бо купина не сгараше опаляема: / тако Дева родила еси, / и Дева пребыла еси. / Вместо столпа огненного, / Праведное возсия Солнце: / вместо Моисея, Христос, / Спасение душ наших.
Entrance, Prokeimenon of the day.	Вход. Прокимен дне.
Deacon: Let us attend.	Диакон: Вонмем.
Priest: Peace be unto all.	Иерей: Мир всем.
Reader: And to thy spirit.	Чтец: И духови твоему.
The prokeimenon for the Vespers: On Saturday evenings, in tone 6:	Прокимны на вечерне: В субботу вечером, глас 6:
Deacon: The Lord is King, He is clothed with majesty. Choir: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Диакон: Господь воцарися, / в лепоту облечеса. Лик: Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
Deacon: The Lord is clothed with strength and He hath girt Himself. Choir: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Диакон: Стих: Облечеса Господь в силу и препоясая. Лик: Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
Deacon: For He established the world which shall not be shaken. Choir: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Диакон: Стих: Ибо утверди вселенную, яже не подвижится. Лик: Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
Deacon: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days. Choir: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Диакон: Стих: Дому Твоему подобает святыня, Господи, в долготу дней. Лик: Господь воцарися, / в лепоту облечеса.
Deacon: The Lord is King: Choir: He is clothed with majesty.	Диакон: Господь воцарися. Лик: В лепоту облечеса.
	Ектения сугубая: Сподоби, Господи: Ектения просительная:
At the Litya	На литии стихира храма и Богородичные стихиры Павла Аморрейского, глас 6-й (см. на «Господи, возвах» в воскресной службе 2-го гласа в Октоихе, без стихов). «Слава, и ныне» – его же стихира, глас тот же: «Радуйся, Непостыдная Предстательнице...».

	Примечание. Допустимо стихирь на литии петь следующим образом: стихира храма; «Слава» – святых, глас 8-й: «Иже злѡбы прѣжде...» (см. в Минее на стиховне утрени), «И ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «Безневѣстная Дѣво...»
	Спасї, Бѡже, люди Твоя
Aposticha	Стихирь на стиховне
The first sticheron is sung. Then reader reads verses with sticherons.	Первая стихира поется без стиха. Далее чтец читает стих и стихирь.
Octoechos; G: Martyrs (Let us praise Cyprian); N: Theotokion, Tone 2 (O new wonder).	На стиховне стихирь воскресные, глас 2-й. «Слава» – священномученика, глас тот же: «Светїльника Богосїяннаго...», «И ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «О, чудесѣ нѡваго...»
The Resurrection Aposticha, tone 2:	На стиховне стихирь Воскрѣсны, глас 2:
Thy Resurrection, O Christ our Saviour, / hath enlightened the whole universe; / and thou hast called back thine own creation. / O All-powerful Lord, glory be to thee!	Воскресѣние Твое, Христѣ Спасѣ, / всю просветї вселѣнную, / и призвал еси Твое создание: / Всесїльне Господи, слава Тебѣ.
Stichos: The Lord is King, He is clothed with majesty.	Стих 1: Господь воцарїся, / в лѣпоту облечѣся.
Nullifying the curse of the tree through a tree, O Saviour, / thou didst slay the might of death by thy burial, / enlightening our race by thine Arising; / wherefore we cry out to thee; / 'O Giver of life, Christ our God, / glory be to thee!'	Дрѣвом Спасѣ упразднил еси, / юже от дрѣва клѣтву, / державу смѣрти погребѣнием Твоим умертвил еси, / просветил же еси род наш востанїем Твоим. / Тѣмже вопїем Тебѣ: / Животодавче Христѣ Бѡже наш, слава Тебѣ.
Stichos: For He hath established the world which shall not be shaken.	Стих 2: Ибо утверди вселѣнную, / яже не подвижется.
Appearing nailed to the Cross, O Christ, / thou hast altered the beauty of all created things; / and while the soldiers showed their inhumanity by piercing thy side with a lance, / the Hebrews asked that thy tomb be sealed, / not understanding thy power; / but in thy merciful compassion thou didst accept burial and rise on the third day. / O Lord, glory be to thee!	На крестѣ явлься Христѣ пригвождаемь, / изменил еси доброту зданїй: / и безчеловѣчїе ўбо воїни показующе, / копїем ребра Твоя прободѡша, / еврей же печатати грѡба просїша, / Твоея власти не ведуще. / Но за милосѣрдїе утрѡб Твоих, / приѣмый погребѣние, и триднѣвен Воскресїй / Господи слава Тебѣ.
Stichos: Holiness becometh Thy house, O Lord, unto length of days.	Стих 3: Дѡму Твоему подобает святїня / Господи, в долготу днїй.
For the sake of mortal mankind, / O Christ Giver of life, / thou didst willingly endure the Passion; / and as all-powerful thou didst descend into Hades, / snatching from the hand	Животодавче Христѣ, волею страсть претерпѣвый смѣртных ради, / во ад же снизшѣд яко сїлен, / тамо Твоего пришествия ожидающїя, / исхїтив яко от

of the mighty one / the souls of those who awaited therein thy coming / granting them to dwell in Paradise instead of Hades, / vouchsafe also unto us who glorify thine Arising on the third day / the pardon of our iniquities and thy great mercy.	звѣря крѣпкаго, / рай вмѣсто ада жити даровал еси. / Тѣмже и нам славящим триднѣвное Твое востаніе, / даруй очищеніе грехов, / и велию милость.
tone 2:	Стихи́ра священномученика, глас 2:
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Let us praise Cyprian, / the divinely brilliant lamp, / the conversor with Paul and sharer of his labors; / for he dwelleth with the angels, / having received a crown of incorruption from the one God, // and he prayeth that our souls be saved.	Свети́льника Богоси́яннаго, / Па́влова собесѣдника и деломъ соприча́тника, / Кипри́ана восхва́лим: / со А́нгелы бо веселі́тся, / при́йм вене́ц нетле́ния от Еди́наго Бо́га, // и мо́лится спасти́ся душа́м на́шим.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прі́сно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
C2 Theotokion: O new wonder greater than all the wonders of old! / For who hath ever known a mother to give birth without having known a man, / and to bear on her arm Him Who sustaineth all creation? / Yet it was the will of God to be born. / O all-pure one, who carried Him as an infant in thy embrace / and towards Whom thou hast gained a mother's freedom of supplication: / cease not to pray in behalf of those who honor thee, / that He have compassion and save our souls.	Богородичен: О чудесе́ но́ваго всех дрѣвних чудес! / Кто бо позна́ Ма́терь, без му́жа ро́ждшую / и на руку́ нося́щую всю тварь Соде́ржащаго; / Бо́жие е́сть изволе́ние Ро́ждшееся. / Егѡ́же я́ко Младѣ́нца Пречі́стая, / Твои́ма рука́ма носі́вшая, / и ма́тернее дерзнове́ние к Нему́ иму́щая, / не преста́й моля́щи о чту́щих Тя, / уще́дрити и спасти́ ду́ши на́ша.
Then, Now lettest Thou Thy servant depart Trisaglon through Our Father.	Таже, Ны́не отпу́щаеши и Трисвято́е. По Отче наш:

After the blessing of the loaves / По Трисвятомъ На благословении хлебов

(at Vigil) Troparia: O Theotokos and Virgin x3 «Богородице Дево...» (3)

(at Great Vespers) Troparia: По Трисвятомъ –

- If it is one of the great feasts, we sing the Troparion of the feast thrice.	- Если один из великих праздников поем тропарь праздника трижды.
- If it is a Sunday coinciding with some other feast, we sing the resurrectional troparion once, then Glory to the Father, then the troparion from the Menaion, then Both now and ever, then the appointed Theotokion.	- В субботу вечера, когда есть другой праздник поем воскресный тропарь единожды, затем Слава, затем тропарь из Минеи, далее И ныне и Богородичен.
E1 Resurrectional troparion, tone 2:	Тропарь Воскрѣсен, глас 2:
When Thou didst descend unto death, O Life Immortal, / then didst Thou slay Hades with the lightning of Thy Godhead. / And when Thou	Егда́ снизше́л еси́ к сме́рти, Живо́те Безсме́ртный, / тогда́ ад умертви́л еси́ блиста́нием Божества́. / Егда́ же и

didst also raise the dead out of the nethermost depths, / all the Hosts of the heavens cried out: / 'O Life-giver, Christ our God, glory be to Thee'.	умёршыя от преиспóдных воскресил еси, / вся Сйлы Небёсныя взыва́ху: / Жизнода́вче, Христё́ Бóже наш, сла́ва Тебе́.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.	Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху.
Tone 4: As thou didst share in the ways of the apostles / and didst occupy their throne, / thou didst find thine activity to be a passage to divine vision, / O divinely inspired one. / Wherefore, ordering the word of truth, / thou didst suffer for the Faith even to the shedding of thy blood, / O hieromartyr Cyprian. / Entreat Christ God, // that our souls be saved.	Тропа́рь сщмч. Кипри́ана, глас 4: И нра́вом прича́стник, / и престо́лом наместник апо́столом быв, / дея́ние обрёл еси́, Богодухнове́нне, / и видёния восхо́д: / сего́ ра́ди, сло́во йстины исправля́я, / и ве́ры ра́ди пострада́л еси́ да́же до кро́ве, / священномучениче Кипри́ане, / моли́ Христа́ Бóга // спасти́ся душа́м на́шим.
Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.	И ны́не и прйсно и во ве́ки веко́в. Ами́нь.
Resurrectional Dismissal Theotokion Tone 4: The mystery hidden from before the ages / and unknown even to the angels, / through thee, O Theotokos, hath been revealed to those on earth: / God incarnate in unconfused union, / Who willingly accepted the Cross for our sake / and thereby raising up the first-formed man, // hath saved our souls from death.	Богородичен отпустительный: Глас 4: Ёже от ве́ка утаёное / и А́нгелом несве́домое та́инство, / Тобо́ю, Богоро́дице, су́щим на землй яви́ся Бог, / в неслитном соединёнии воплоща́ем / и, Крест волею нас ра́ди воспри́ем, / ймже воскресив перво́зданнаго, / спасе́ от сме́рти ду́ши на́ша.

Matins: <i>God is the Lord, Tone 2; Troparia: Resurrection x2; G: Martyrs (As thou didst share in the ways of the apostles); N: Resurrectional Theotokion, Tone 4 (The mystery hidden).</i> After each Kathisma: Sessional hymns from the Octoechos. Polyeleos; The Evlogitaria (<i>The assembly of angels was amazed</i>). Hypakoe; Hymns of Ascent; and Prokimenon, Tone 2. Matins Gospel 8, John 20:11-18 (§64). <i>Having beheld the resurrection; Psalm 50; G: Through the prayers of the apostles; N: Through the prayers of the Theotokos; Have mercy on me, O God; Jesus having risen. <u>Save, O God, Thy people.</u></i> <u>Canon:</u> Resurrection 4 Glory to Thy Holy Resurrection, O Lord. Cross & Resurrection 2 Glory, O Lord, to Thy precious	На утрене на «Бог Господь» – тропарь воскресный, глас 2-й (дважды). «Слава» – тропарь священномученика, глас 4-й, «И ныне» – Богородичен воскресный, глас тот же: «Еже от ве́ка...». Кафизмы 2-я и 3-я. Малые ектении. Седаьны воскресные ⁷ . Полиелей. «Ангельский собор...». Ипакои, степенны и прокимен – гласа. Евангелие воскресное 8-е. «Воскресение Христово видевше...». По 50-м псалме: «Слава» – «Молитвами апостолов...». Стихира воскресная, глас 6-й: «Воскрес Иисус от гроба...». Каноны: воскресный со ирмосом на 4 (ирмосы единожды), Крестовоскресный на 2, Богородицы (Октоиха) на 2 и святых на 6. Библейские песни «Поем Господеви...». Катавасия «Отверзу уста моя...».
--	--

<p>Cross and Resurrection. Theotokos 2 O Most Holy Theotokos, save us. Martyrs 6 Hieromartyr Cyprian, pray to God for us. Irmos of the Canon of the Resurrection, Tone 2. <u>Katavasia, I shall open my mouth.</u> <u>After Ode 3</u>, Kontakion (<i>Turning from the sorcerous arts</i>) and Ikos; Sessional hymn of the Martyrs (<i>Chastised severely in thy delusion</i>); G/N: Theotokion (<i>Having fallen into greatly tangled perils</i>). <u>After Ode 6</u>, Kontakion and Ikos of the Resurrection. <u>At Ode 9</u>, <i>More Honorable</i>.</p> <p><i>Holy is the Lord, our God.</i></p> <p>Exapostilaria: Resurrection; G: Martyrs (<i>Let us praise Cyprian</i>); N: Resurrectional Theotokion.</p> <p>Praises, Tone 2, on 8: Resurrection 8; G: Gospel Sticheron; N: <i>Most blessed art thou</i>. After the Great Doxology, the Troparion: <i>Having risen</i>; the two remaining Litanies and Resurrectional Dismissal; First Hour.</p>	<p>По 3-й песни – кондак и икос святых, глас 1-й; седален священномученика, глас 8-й (дважды). «Слава, и ныне» – Богородичен Минеи, глас тот же.</p> <p>По 6-й песни – кондак и икос воскресные, глас 2-й.</p> <p>На 9-й песни поем «Честнейшую».</p> <p>По 9-й песни – «Свят Господь Бог наш». Эксапостиларий воскресный 8-й. «Слава» – светилен священномученика, «И ныне» – Богородичен воскресного эксапостилария.</p> <p>«Всякое дыхание...» и хвалитные псалмы.</p> <p>На хвалитех стихиры воскресные, глас 2-й – 8. «Слава» – стихира евангельская 8-я, «И ныне» – «Преблагословенна еси...».</p> <p>Великое славословие. По Трисвятом – тропарь воскресный: «Воскрес из гроба...».</p>
<p>Hours: Troparia: Resurrection; G: Martyrs; Kontakion: Resurrection.</p>	<p>На часах — тропарь воскресный. «Слава» – тропарь священномученика. Кондак только воскресный.</p>
<p>Liturgy: Beatitudes on 10 Octoechos: 6; Martyrs: 4, from Ode 3.</p> <p><u>After the entrance:</u> Troparia & Kontakia as in <u>Appendix I, B.</u></p> <p>Prokimenon, Tone 2: <i>The Lord is my strength and my song</i>. & Tone 7: <i>Precious in the sight of the Lord</i>.</p> <p>Epistle: II Cor. 11:31-12:9 (§194); I Tim. 1:12-17 (§280).</p> <p><i>Alleluia</i>, Tone 2 (Sunday & Martyrs).</p> <p>Gospel: Luke 6:31-36 (§26); John 10:9-16 (§36).</p> <p>Communion Hymn: <i>Praise the Lord in the heavens. & In everlasting remembrance</i>.</p> <p>Resurrectional Dismissal.</p>	<p>На Литургии блаженны гласа – 6 и святых, песнь 3-я – 4.</p> <p>По входе – тропари и кондаки:</p> <p>В храме Господском – тропарь воскресный, тропарь священномученика. «Слава» – кондак святых, «И ныне» – кондак воскресный.</p> <p>В храме Богородицы – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь священномученика; кондак воскресный. «Слава» – кондак святых, «И ныне» – кондак храма.</p> <p>В храме святого – тропарь воскресный, тропарь храма, тропарь священномученика; кондак воскресный, кондак храма. «Слава» – кондак святых, «И ныне» – «Предстательство христиан...».</p> <p>Прокимен, аллилуиарий и причастен – воскресные и святых.</p> <p>Апостол и Евангелие – дня и святых.</p>